

UN LIBRARY

NACIONES UNIDAS

DEC 04 1983

UN/SA COLLECTION



# CONSEJO DE SEGURIDAD

## DOCUMENTOS OFICIALES

TRIGESIMO OCTAVO AÑO

**2457<sup>a</sup>** SESION: 28 DE JULIO DE 1983

NUEVA YORK

### INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/2457) .....	1
Aprobación del orden del día .....	1
La situación en los territorios árabes ocupados:	
Carta, de fecha 5 de noviembre de 1982, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Marruecos ante las Naciones Unidas (S/15481);	
Carta, de fecha 9 de noviembre de 1982, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Níger ante las Naciones Unidas (S/15483);	
Carta, de fecha 8 de febrero de 1983, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Jordania ante las Naciones Unidas (S/15599);	
Carta, de fecha 13 de mayo de 1983, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Qatar ante las Naciones Unidas (S/15764);	
Carta, de fecha 27 de julio de 1983, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Yemen Democrático ante las Naciones Unidas (S/15890) .....	1

## NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (firma S/. . .) se publican normalmente en *Suplementos* trimestrales de los *Documentos* [o, hasta diciembre de 1975, *Actas*] *Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1º de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

## 2457a. SESION

Celebrada en Nueva York, el jueves 28 de julio de 1983, a las 15.30 horas

*Presidente:* Sr. LING Qing (China).

*Presentes:* Los representantes de los siguientes Estados: China, Estados Unidos de América, Francia, Guyana, Jordania, Malta, Nicaragua, Países Bajos, Pakistán, Polonia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Togo, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Zaire y Zimbabwe.

### Orden del día provisional (S/Agenda/2457)

1. Aprobación del orden del día.

2. La situación en los territorios árabes ocupados:

Carta, de fecha 5 de noviembre de 1982, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Marruecos ante las Naciones Unidas (S/15481);

Carta, de fecha 9 de noviembre de 1982, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Níger ante las Naciones Unidas (S/15483);

Carta, de fecha 8 de febrero de 1983, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Jordania ante las Naciones Unidas (S/15599);

Carta, de fecha 13 de mayo de 1983, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Qatar ante las Naciones Unidas (S/15764);

Carta, de fecha 27 de julio de 1983, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Yemen Democrático ante las Naciones Unidas (S/15890).

*Se declara abierta la sesión a las 16.25 horas.*

### Aprobación del orden del día

*Queda aprobado el orden del día.*

**La situación en los territorios árabes ocupados:**

**Carta, de fecha 5 de noviembre de 1982, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Marruecos ante las Naciones Unidas (S/15682);**

**Carta, de fecha 9 de noviembre de 1982, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Níger ante las Naciones Unidas (S/15483);**

**Carta, de fecha 8 de febrero de 1983, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Jordania ante las Naciones Unidas (S/15599);**

**Carta, de fecha 13 de mayo de 1983, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Qatar ante las Naciones Unidas (S/15764);**

**Carta, de fecha 27 de julio de 1983, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Yemen Democrático ante las Naciones Unidas (S/15890)**

1. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): De conformidad con las decisiones adoptadas en sesiones anteriores [sesiones 2401a., 2412a. a 2414a. y 2438a.], invito a los representantes de Argelia, Cuba, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Grecia, India, Kuwait, Líbano, Malí, Marruecos, Níger, Qatar, República Árabe Siria, República Democrática Alemana, República Islámica del Irán, Senegal, Turquía, Yemen, Yemen Democrático y Yugoslavia a que ocupen los lugares que les han sido reservados en la sala del Consejo; e invito al representante de la Organización de Liberación de Palestina (OLP) a tomar asiento a la mesa del Consejo.

*Por invitación del Presidente el Sr. Sahnoun (Argelia), el Sr. Roa Kouri (Cuba), el Sr. Khalil (Egipto), el Sr. Al-Qasimi (Emiratos Árabes Unidos), el Sr. Dountas (Grecia), el Sr. Krishnan (India), el Sr. Abulhassan (Kuwait), el Sr. Fakhoury (Líbano), el Sr. Traoré (Malí), el Sr. Mrani Zentar (Marruecos), el Sr. Oumarou (Níger), el Sr. Jamal (Qatar), el Sr. El-Fattal (República Árabe Siria), el Sr. Ott (República Democrática Alemana), el Sr. Rajaie-Khorasani (República Islámica del Irán), el Sr. Sarré (Senegal), el Sr. Kirça (Turquía), el Sr. Sallam (Yemen), el Sr. Al-Ashial (Yemen Democrático) y el Sr. Golob (Yugoslavia) ocupan los lugares que les han sido reservados en la sala del Consejo; y el Sr. Terzi (Organización de Liberación de Palestina) toma asiento a la mesa del Consejo.*

2. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): Deseo informar a los miembros del Consejo que he recibido cartas de los representantes del Afganistán y de Malasia en las que solicitan que se les invite a participar en los debates sobre el tema que figura en el orden del día. De conformidad con la práctica habitual y con el consentimiento del Consejo, me propongo invitar a dichos representantes a participar en el debate, sin derecho a voto, de acuerdo con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional.

*Por invitación del Presidente, el Sr. Zarif (Afganistán) y el Sr. Zainal Abidin (Malasia) ocupan los lugares que les han sido reservados en la sala del Consejo.*

3. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): Los miembros del Consejo recordarán que este órgano examinó esta cuestión por última vez en su 2438a. sesión del 20 de mayo. El Consejo reanudará hoy el examen de este tema en virtud de la solicitud que figura en la carta de 27 de julio dirigida al Presidente del Consejo por el representante del Yemen Democrático [S/15890].

4. Los miembros del Consejo tienen ante sí los documentos S/15869 y S/15886, del 13 y 26 de julio respectivamente, dirigidos al Presidente del Consejo por el representante de Jordania.

5. Sr. SALAH (Jordania) (*interpretación del árabe*): A modo de comienzo, deseo citar al Sr. Menachen Begin, Primer Ministro israelí, cuando habló en la ceremonia de apertura del asentamiento de Erel, al sur de Nablus, en la Ribera Occidental, en 1981. Dijo así, según informa Ian T. Lustick en su artículo "La política de Israel y la política exterior de los Estados Unidos" en la revista *Foreign Affairs*, edición Winter 1982/83:

"Yo, Menachen, hijo de Ze'ev y Hasia Begin, juro solemnemente que en tanto sirva a la nación como Primer Ministro no abandonaré ninguna parte de Judea, Samaria, la Faja de Gaza y las Alturas de Golán."\*

6. Estas palabras son una interpretación ajustada de la política exterior de Israel y de su política en los territorios árabes ocupados con respecto a los legítimos habitantes de la tierra. Esa declaración del actual Primer Ministro israelí, así como muchas otras declaraciones y promesas similares hechas por los funcionarios y dirigentes israelíes, indican claramente las prioridades del Gobierno de Israel y la finalidad de su actividad política y militar en la región. La anexión de los territorios árabes ocupados, sobre todo la Ribera Occidental, es el objetivo principal de la política del actual Gobierno israelí.

7. Para lograr ese objetivo central, Israel ha seguido permanentemente distintas políticas que apuntan todas en una sola dirección, culminando con la facilitación de esa anexión y la subestimación de los costos y riesgos inherentes a este proceso.

8. Israel se ha dado cuenta de que el verdadero obstáculo a su asimilación de los territorios árabes, que impediría la llamada unidad de Eretz Yisrael, es una paz justa y duradera. Ha tratado por distintos medios de oponerse a ella y no ha escatimado esfuerzos por frustrar todos los empeños tendientes a promoverla. La resistencia a la paz y el desarrollo de toda clase de intentos por alejarla se ha transformado en otro objetivo central de la política israelí.

9. Abrir el camino a la anexión de los territorios árabes ocupados en 1967 es el centro de todas las actividades mi-

litares y políticas de Israel dentro de los territorios árabes ocupados y en el extranjero.

10. Dentro del contexto de los territorios árabes ocupados, la política israelí tiene dos formas principales: el proceso de asentamientos en lo que se refiere a la tierra, y la violación de los derechos humanos dirigida contra la población civil autóctona de dicha región. Las dos formas se complementan. El desplazamiento de la población árabe de su tierra es el primer paso hacia la despoblación de los territorios árabes para traer más colonizadores israelíes.

11. El Consejo ha discutido en más de una oportunidad la cuestión de los asentamientos israelíes en los territorios árabes ocupados; los miembros del Consejo han comprendido la magnitud de las actividades sionistas a este respecto, actividades que se han intensificado recientemente, y ha observado esos métodos de propagación semejantes a un cáncer. Los miembros del Consejo también han tenido oportunidad de apreciar las dimensiones morales, políticas y económicas —que son destructivas para el pueblo árabe palestino y para los territorios árabes ocupados— y sus efectos adversos sobre la paz y la seguridad en la región.

12. Aunque el Consejo ha expresado su posición sobre esta cuestión en la resolución 465 (1980) —que declara la ilegalidad y la ilegitimidad de estos asentamientos y considera su existencia y su construcción continuada como un grave obstáculo a la paz, y exhorta a que sean desmantelados— debemos subrayar algunos hechos básicos relacionados con esta cuestión. Ellos son los siguientes.

13. En primer término, la política de asentamientos israelí es ilegal e ilegítima y viola todas las normas y leyes internacionales sobre guerra y ocupación. Ha quedado plenamente probada la naturaleza permanente de estos asentamientos, que es explícitamente reconocida por Israel. La creación de asentamientos es un medio de apoderarse de la tierra, llevando a cabo un hecho consumado mediante el empleo de la fuerza militar y la coacción. No es necesario que recuerde que esta conducta va en contravención absoluta de la Carta de las Naciones Unidas y de las disposiciones del derecho internacional que establecen la inadmisibilidad de la adquisición de territorios de otros Estados por la fuerza. No es de extrañar que Israel no niegue que sus objetivos son diametralmente opuestos a los objetivos de las Naciones Unidas. Todos los argumentos jurídicos que formularon Israel y quienes lo apoyan no pueden invalidar el sexto párrafo del artículo 49 del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949<sup>1</sup>, que establece:

"La Potencia ocupante no podrá proceder a la evacuación o transferencia de una parte de su propia población civil al territorio por ella ocupado."\*

14. El número de israelíes transferidos por Israel a los territorios árabes ocupados desde 1967 llega ahora a más de

\* Citado en inglés por el orador.

\* Citado en inglés por el orador.

150.000, los que han sido ubicados en un total de 145 asentamientos construidos en alrededor del 60% de la Ribera Occidental, excluyendo la Faja de Gaza y las Alturas de Golán. Israel no oculta su intención de asentar en los territorios árabes, para fines del decenio, a más de 200.000 personas continuando así con la judaización que emprendió en esas regiones. Esto representa sólo una parte de la actividad israelí en el marco de su destructiva política de asentamientos. Israel no se limita a violar el sexto párrafo del artículo 49 del mencionado Convenio de Ginebra mediante la transferencia de sus ciudadanos a los territorios árabes ocupados dentro de un programa global; va más allá en la violación de ese Convenio empleando todos los medios posibles para desplazar a la población árabe autóctona de sus hogares, aldeas y ciudades y deportarla a Estados vecinos, cometiendo así la violación del primer párrafo del artículo 49 que dispone:

“Quedan prohibidos, fuere cual fuere el motivo, los traslados en masa o individuales, de carácter forzoso, así como las deportaciones de personas protegidas desde el territorio ocupado al territorio de la Potencia ocupante o al de cualquier otro Estado, se halle o no ocupado.”\*

15. Lo acontecido recientemente en Al-Khalil (Hebrón), lo que ocurrió antes y el terrorismo sistemático en las ciudades de la Ribera Occidental, la Faja de Gaza y las Alturas de Golán son sólo medidas operacionales para una evacuación sistemática emprendida por Israel, a la vista de todo el mundo y posiblemente con la condonación y la bendición de algunos.

16. En segundo lugar, una observación detallada de la manera en que han sido distribuidos esos asentamientos en los territorios árabes ocupados demuestra claramente los objetivos de estrategia a largo plazo que Israel procura llevar a cabo. Estos asentamientos han sido erigidos en el contexto de un esquema amplio, a fin de impedir cualquier continuidad económica, demográfica o geográfica entre aldeas y ciudades de los territorios árabes ocupados. Entre los objetivos recalcados por Israel en su estrategia de asentamientos está el de socavar la unidad y la continuidad geográfica, demográfica y económica de esas tierras y sus poblaciones, transformando así los remanentes árabes en esas zonas, después de la humillación y el terrorismo impuestos por los instrumentos de ocupación, en meras criaturas destinadas a dar vueltas como cucarachas en un bocal como lo dijo Raphael Eytan, ex Jefe de Estado Mayor del ejército israelí, en una alocución que formuló ante el Comité de Asuntos Exteriores y Seguridad del Knesset, en momentos de abandonar su cargo de Jefe de Estado Mayor. La declaración del Sr. Eytan expone un aspecto horripilante, constituido por el aspecto racista de la política de asentamientos israelíes. Esa es la verdadera cara de la política israelí con respecto a la nación árabe, que se trata de disfrazar con argumentaciones talmúdicas e histórico-religiosas y aún de seguridad, según sea el caso.

17. En tercer término, la utilización de pretextos religiosos e históricos o de preocupaciones de seguridad para

justificar la política israelí de asentamientos es sólo un proceso político de distorsión de hechos. Aceptar esta herejía es negar la historia y su desenvolvimiento, así como el papel del hombre y su capacidad de controlar su destino, lo que entraña también la aceptación de cierto fatalismo que carece de toda base moral.

18. Los asentamientos israelíes —que Israel pretende constituyen zonas de seguridad— necesitan, a su vez, nuevas zonas de seguridad y se han transformado en una fuente de fricción con los Estados árabes vecinos. Posiblemente Israel pedirá que se impongan nuevas zonas de seguridad para esas nuevas zonas y así seguido, de modo que la cuestión de la seguridad de Israel se transforme en un proceso de continua expansión a expensas de sus vecinos.

19. En cuarto término, la política israelí de asentamientos le ha impuesto una lógica militar expansionista y le ha llevado a tratar de extender las zonas de seguridad de esos asentamientos, primero dentro de las fronteras de los Estados vecinos y después, a buscar fuentes de subsistencia, la mayor parte de las cuales existe fuera de las fronteras de los territorios ocupados, especialmente con respecto al agua. El agua es uno de los elementos más importantes en el conflicto árabe-israelí. Israel desea concretar un antiguo mito histórico cimentado sobre la base de la promoción de los asentamientos agrícolas y ha convertido al agua en una fuente necesaria para Israel, que tiene que asegurar, inclusive, desde afuera de sus fronteras, para la supervivencia de su fracasado sector agrícola. De ahí su nexo orgánico entre los procesos de asentamientos israelíes y las exigencias de una seguridad creciente que derivan de ello. Como consecuencia, la línea de demarcación entre las exigencias de seguridad y el expansionismo, la hegemonía y la agresión se ha hecho muy borrosa. Israel es el único Estado cuyas fronteras de seguridad son distintas de sus fronteras políticas. Es también el único Estado que se rehúsa a definir sus fronteras políticas, mientras establece sus fronteras de seguridad en los territorios de los Estados vecinos y de otros que están a miles de kilómetros de distancia.

20. En quinto lugar, aquéllos que estudian el ritmo de los asentamientos israelíes en los territorios árabes ocupados advierten claramente una relación total entre el fracaso de varios empeños de paz y la escalada de los programas de instalación de asentamientos. Israel comprende que no puede haber paz sin intercambiar la paz por la tierra. De ahí que, en cada ocasión que se presenta para dar verdadero impulso al proceso de paz, Israel ha tratado de hacer abortar este proceso intensificando sus actividades de asentamientos. Es un secreto a voces que la declaración simplemente repetida de la política de asentamientos y su magnitud deseada en los 5 ó 10 próximos años es una táctica israelí basada en la utilización propagandística del proceso de asentamientos para socavar los esfuerzos de paz y también, para sembrar dudas en lo que se refiere a su viabilidad. Para impedir que se promuevan las perspectivas de paz y para socavar cualquier justificación, Israel ha tratado de profanar la santidad de los Santos Lugares, cristianos y musulmanes, despreciando lo que sienten mi-

\* Citado en inglés por el orador.

liones de adherentes a estas dos religiones. Ha planeado, alentado y condonado numerosos intentos de incendiar la mezquita Al-Aqsa y construir en su lugar el segundo Templo. Todos los intentos de incendiar y profanar este lugar sagrado han sido planeados o alentados por Israel.

21. Esta política destructiva de asentamientos perpetrada contra los territorios árabes y contra los Santos Lugares islámicos y cristianos se desarrolla paralelamente a otra política inhumana que sigue Israel contra la población árabe autóctona de esos territorios. Israel ha ejercido las mayores presiones psicológicas y materiales sobre los ciudadanos árabes en los territorios árabes ocupados para obligarlos a abandonar sus tierras y lograr así su objetivo de convertir a toda Palestina en una tierra sin pueblo. Los actos de opresión realizados en la ciudad árabe de Al-Khalil, cuya última instancia fue el ataque cometido el 26 de julio contra la Universidad Islámica de Al-Khalil por parte de colonos israelíes, quienes asesinaron a 3 civiles e hirieron a otros 40, no son más que la otra cara de esta política expansionista. Israel atribuye a sus ciudadanos estos asesinatos y actos de agresión para encubrir la verdad de sus prácticas de terrorismo de Estado contra los ciudadanos árabes en los territorios árabes ocupados, pero semejante conducta no engaña a nadie. Todo el mundo comprende que esos colonos forman parte de la maquinaria oficial de las autoridades de ocupación y que están desempeñando su papel principal de organizar y llevar a cabo actividades terroristas cuidadosamente estudiadas para propiciar la atmósfera psicológica y social que haga difícil a los ciudadanos árabes permanecer en sus tierras y sus hogares, con el resultado de que se ven obligados a evacuar Palestina y dejar su sitio a los nuevos colonos israelíes.

22. Por lo menos la mitad de los artículos que componen la declaración Universal de Derechos Humanos han sido violados por Israel en su política de ocupación y judaización de los territorios árabes y en su política de desplazamiento y fragmentación del pueblo árabe palestino. Pero esta política ha llegado a exceder todos los límites de la violación de los derechos humanos y va en detrimento de la misma existencia y presencia árabes en Palestina. No obstante, en ciertos círculos que dicen proteger los derechos humanos se pretende que sea rechazada la denuncia de estas prácticas de Israel y que se impida hacer mención del pueblo árabe palestino cuando se señala a las víctimas de agresión y de actos de dominación externa, opresión y arbitrariedad y del reino del terror.

23. El pueblo palestino se ve herido en carne viva por 16 años de ocupación repugnante y de terror y opresión. Los casos de misterioso envenenamiento de muchachas escolares en la Ribera Occidental en marzo\* pasado y la considerable ansiedad a que dieron lugar entre la población civil, pueden considerarse como una condena moral y política de los métodos de opresión de Israel y de sus prácticas inhumanas. Pueden también considerarse una advertencia que debe conmover a la conciencia interna-

cional y alertarla ante el estado de ocupación injusta que sus ocupantes han sometido al pueblo árabe palestino.

24. La incapacidad de las Naciones Unidas, de la comunidad internacional, y del Consejo de Seguridad en particular, de responder adecuadamente a esta situación es causa de preocupación. ¿Qué más se necesita para conmover a la conciencia internacional que la desesperación, la represión y el sufrimiento de las víctimas de la ocupación, lo cual ha culminado en síntomas de histeria colectiva entre los civiles que padecen el yugo de la ocupación?

25. Semejantes incidentes demuestran cuán repugnante y odiosa es la ocupación y revelan el alcance de la responsabilidad moral y política que atañe a las Naciones Unidas en lo que respecta al pueblo árabe palestino.

26. La política de opresión y de establecimiento de asentamientos de Israel, con que pretende realizar el sueño de anexarse los territorios árabes ocupados, se ha manifestado en consonancia con una política externa que es igualmente negativa y temeraria. El deseo de Israel de engullir a los territorios árabes ocupados lo ha obligado a seguir una política exterior basada en dos principios: primero, la imposibilidad de lograr la paz; y, segundo, la necesidad de negar la existencia del pueblo árabe palestino y de sus derechos legítimos en su territorio nacional. En consecuencia, Israel ha tratado de socavar a ese pueblo y, con ese fin, se ha embarcado en una misión peligrosa, empeñado en apoderarse de toda la zona y en mantener su política sanguinaria de expansión que incluye la tentativa de fragmentar y desmembrar al mundo árabe mediante la explotación de las diversas discrepancias políticas y sociales de que adolece.

27. La intransigencia israelí y su desdén por el derecho a la existencia del pueblo árabe palestino, así como por el derecho de ese pueblo a la libre determinación en su territorio nacional, Palestina, han llevado a Israel a la actual situación política y estratégica que lo obliga a seguir para con sus vecinos árabes y el pueblo árabe palestino una política exterior basada en la violencia y en uso de la fuerza, así como a optar por la guerra como única alternativa. Israel ha comenzado a actuar sobre la base de que le era más fácil destruir al pueblo árabe palestino y a sus simpatizantes que reconocer los derechos de ese pueblo y tener que dialogar con él. Por lo tanto, los manejos de Israel con los palestinos y los árabes se han limitado a dos opciones: capitulación o destrucción. Por ende, como resultado de su propia lógica, Israel ha impuesto sobre toda la región un estado de tensión y de violencia mientras se reserva la iniciativa política y militar mediante el empleo excesivo de esta última. Esto ha dado como resultado que Israel se dedique a una política de hegemonía y expansión, imponiendo los hechos consumados en lugar de seguir el sendero de la coexistencia y la comprensión.

28. En su tentativa de crear una justificación moral y jurídica para su destructiva política exterior, Israel ha tratado de perpetuar dos mitos. El primero consistió en la creación y elaboración de una supuesta amenaza árabe a su existencia. El segundo fue la invocación, en el terreno

\* El texto mimeografiado decía por error "febrero", lo que daría lugar a una controversia en la sesión 2461a.

jurídico, del derecho a la legítima defensa. De manera que por medio de esta falsa pretensión de que los árabes desean destruirlo, Israel ha tratado de justificar su política agresiva y las guerras expansionistas libradas contra los árabes palestinos, con el pretexto de legítima defensa. Pero ahora es absolutamente claro para todos, incluidos los miembros del Consejo, que Israel trata de destruir al pueblo árabe palestino y sojuzgar y desmembrar a la nación árabe, invocando esta falsa amenaza de los árabes a la existencia de Israel.

29. No es necesario que me detenga en los detalles de la relación orgánica entre la pretensión central de Israel —encarnada en sus intentos de destruir al pueblo árabe palestino y de desmembrar a la nación árabe— y su empleo del pretexto de legítima defensa. Todos saben que Israel ha decidido suponer que puede ser aceptable que un determinado Estado coloque las necesidades de su existencia por encima de los intereses del sistema internacional y ha utilizado esto como pretexto para su política expansionista. Para dar forma a su falsa pretensión fue necesario inventar el mito de la amenaza palestina y árabe contra la presencia de Israel. El hecho es que Israel no trata de protegerse contra los palestinos sino que trata de destruirlos. En este sentido, es obvio que la legítima defensa es un derecho propio fundamental de los árabes.

30. Para poner en práctica su política, Israel, utilizando una moderna maquinaria propagandística, ha tratado de distorsionar y destruir prácticamente todos los pedidos de paz y los llamamientos a la moderación formulados por los árabes.

31. Es sobre la base de esta política que ha aparecido ahora la llamada teoría de la seguridad de Israel. Esa teoría se funda en principios e ideas agresivas y expansionistas. El primer postulado de esta teoría consiste en una increíble expansión de las fronteras israelíes en interés propio: una zona que se extiende del norte de África en el oeste, a la China en el este, como lo declaró Ariel Sharon, ex Ministro israelí de Defensa. Otra faceta es este intento de mantener un monopolio total de la superioridad militar y llevar adelante una política de guerra preventiva y ataques por sorpresa, es decir, la guerra como la única opción en las relaciones entre Israel y los árabes palestinos. Además, su continua expansión tiende a crear cercos de seguridad y zonas de amortiguación alrededor de Israel bajo la forma de asentamientos o de otras entidades vinculadas a la maquinaria político-militar israelí fuera de las fronteras de los territorios árabes ocupados. Por último, no debemos olvidar el uso político del mito de una amenaza árabe, como ya lo he mencionado.

32. Es dentro de este contexto como se debe evaluar la pretensión de seguridad de Israel y sus denodados esfuerzos en la lucha contra la paz y el rechazo de toda transacción y moderación, así como sus actividades de establecimiento de asentamientos, que no sólo se utilizan en pro de su interés de llevar adelante una estrategia expansionista, sino también en su lucha contra la paz, socavando su pilar principal: el territorio, tal como se lo define en la resolución 242 (1967) del Consejo.

33. Esta política fatal ha llevado al punto muerto que afecta actualmente al Oriente Medio. Además, ha obstaculizado todos los empeños sinceros tendientes a salvar a la región de los males de la guerra y la destrucción. Es esta política expansionista la que ha dictado los actos de terrorismo perpetrados contra los palestinos en la Ribera Occidental, en preparación para una operación de evacuación en gran escala proyectada por las autoridades israelíes ocupantes.

34. Objetiva y francamente, creemos que Israel no hubiera llegado tan lejos en la puesta en práctica de su política expansionista si el Consejo hubiera podido cumplir con sus responsabilidades, tal como las define la Carta de las Naciones Unidas, y si las grandes Potencias —especialmente las que tienen responsabilidad directa— hubieran cumplido su deber ante la intransigencia de Israel y ante su persistencia en crear asentamientos en los territorios árabes ocupados y aterrorizar a los ciudadanos árabes para obligarlos a huir de sus hogares, como es el caso ahora en Al-Khalil. Los acontecimientos recientes en esa ciudad señalan los comienzos de una operación sistemática de terror similar a la llevada a cabo en Deir Yassin y en otras ciudades árabes con el propósito de evacuar a los ciudadanos árabes e intimidarlos para que abandonen sus casas y ciudades a fin de que los nuevos colonos israelíes ocupen su lugar.

35. Creemos que la credibilidad de toda iniciativa de paz dependerá de un pleno reconocimiento de la situación y una declaración sin ambages de la ilegalidad e ilegitimidad de los asentamientos israelíes en los territorios árabes ocupados. Asimismo, esta iniciativa debe adoptar una posición firme en cuanto a prácticas israelíes tales como las que ahora se llevan adelante en Nablus y Al-Khalil con el propósito de desalojar la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, expulsar a los legítimos propietarios de las tierras y a las poblaciones y organizar evacuaciones masivas. Estas operaciones de evacuación que ahora proyecta Israel —cuyos comienzos hemos atestiguado en Al-Khalil y Nablus— amenazan la seguridad nacional de Jordania y de otros Estados vecinos. Estas prácticas plantean también una amenaza permanente para las esperanzas y aspiraciones de paz. Por lo tanto, la credibilidad y la seriedad de todo llamamiento en pro de la paz depende de que esté caracterizado por el sentido de compromiso y de responsabilidad respecto de estas prácticas y de la política que las inspira, así como por el rechazo de estas prácticas y el otorgamiento a la comunidad internacional de la oportunidad de expresar su posición respecto a ellas por intermedio del Consejo. Si no se comprende la gravedad de la situación, se asestará un duro golpe a todas las posibilidades de paz en la región y se reducirá el efecto de toda iniciativa de paz, sea internacional o de otro tipo, que tienda a resolver el problema de Palestina y el conflicto árabe-israelí.

36. En resumidas cuentas, las reclamaciones israelíes y sus aventuras militares no son suficientes para ocultar dos hechos fundamentales: la ilegitimidad de la ocupación de los territorios árabes por parte de Israel y la imposibilidad de lograr la paz a menos que se ponga fin a

esa ocupación dentro del marco de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y la Asamblea General.

37. Por su compromiso con esta posición, Jordania se ha esforzado seria y sinceramente durante todo este último período, en cooperación con todas las partes, por poner fin a la ocupación israelí de los territorios árabes y liberar al territorio y su población del yugo de la dominación extranjera mediante una paz justa y global basada en el retiro de Israel de todos los territorios árabes ocupados, inclusive Al-Quds, y de la realización de todos los derechos nacionales legítimos del pueblo árabe palestino, inclusive el de vivir en paz dentro de fronteras reconocidas. Este seguirá siendo el objetivo de la política exterior jordana, independientemente de las barreras que se opongan en el camino de la marcha hacia la paz. Esperamos que todas las partes cumplan con sus responsabilidades históricas antes de que sea demasiado tarde.

38. Para concluir, deseo expresar nuestra admiración y reconocimiento por todos los esfuerzos que usted, Señor Presidente, ha realizado durante este período en que ocupa la Presidencia del Consejo.

39. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): El orador siguiente es el representante del Yemen Democrático, quien desea formular una declaración en su calidad de Presidente del Grupo de Estados Arabes en las Naciones Unidas durante el mes de julio. Lo invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

40. Sr. AL-ASHTAL (Yemen Democrático) (*interpretación del árabe*): Señor Presidente, para comenzar permítame felicitarlo por ocupar la Presidencia durante este mes. No necesito enumerar sus destacadas cualidades y su amplia experiencia como representante de un país amigo que respalda las causas árabes justas, especialmente la de Palestina. En las últimas semanas hemos podido comprobar su gran competencia en la dirección de las labores del Consejo. También deseo expresar mi agradecimiento a usted y, por su conducto, a los demás miembros del Consejo por su pronta reacción al convocar esta reunión a petición del Grupo de Estados Arabes, que tengo el honor de presidir este mes. Tal vez esta respuesta inmediata del Consejo refleje el sentimiento de este órgano ante la gravedad de los hechos acaecidos en los territorios árabes y palestinos ocupados y la peligrosa intensificación de esos acontecimientos debido a la volátil situación reinante en el Oriente Medio que constituye una amenaza a la paz y la seguridad internacionales. Queremos expresar nuestro agradecimiento al representante de Zimbabwe por la forma tan atinada en que dirigió el Consejo durante el mes de junio.

41. Los graves acontecimientos que han tenido lugar en los territorios árabes y palestinos ocupados son el resultado natural de lo que Israel representa desde su creación como Estado colonialista y expansionista en el corazón de la patria árabe. Israel ha usurpado los territorios de Palestina y se ha anexo las Alturas de Golán y Jerusalén. También construye asentamientos en los territorios

árabes y palestinos ocupados y practica distintas formas de opresión racista contra el pueblo palestino. Confisca las tierras de ese pueblo, sus bienes y sus aguas; trata de aniquilarlo, aterrorizarlo y desplazarlo. Asimismo, trata de socavar su carácter, su cultura y su herencia histórica. Todas las prácticas israelíes en los territorios árabes y palestinos ocupados han confirmado la política expansionista de Israel, cuyo objetivo es fortalecer su dominio, continuar su ocupación, anexarse la tierra y desplazar al pueblo palestino.

42. Huelga recordar las pruebas categóricas de que la política israelí está dirigida contra la tierra y el pueblo. Esta política ha sido confirmada por las declaraciones públicas de los dirigentes israelíes. La presunta seguridad de Israel no tiene fronteras geográficas; es un pretexto para justificar la naturaleza colonialista y expansionista de esa política. Dentro del contexto de esta política israelí, fueron tomados por la fuerza los territorios árabes y palestinos y anexadas las Alturas de Golán y Jerusalén. Con frecuencia hemos advertido que estas medidas no son más que un preludio a la anexión de la Ribera Occidental, la Faja de Gaza y otros territorios árabes ocupados. La invasión del Líbano por Israel en el verano de 1982 constituyó una prueba adicional de las aspiraciones expansionistas sionistas.

43. Israel ha intensificado su brutal y arbitraria política encaminada a aniquilar al pueblo palestino. Ha ampliado sus asentamientos y persistido en la liquidación física de los palestinos, así como en la práctica del terrorismo organizado. Durante la agresión que perpetró contra el Líbano el año pasado, Israel utilizó todo tipo de armas mortíferas, incluidas aquellas que han sido internacionalmente prohibidas, contra los pueblos del Líbano y Palestina. Perpetró las matanzas de Sabra y Shatila, donde murieron mujeres, niños y ancianos palestinos indefensos. Estudiantes que se encontraban en ciudades de la Ribera Occidental fueron envenenados. En los últimos días hemos podido presenciar acciones militares deliberadamente cometidas por soldados israelíes y colonos judíos contra estudiantes universitarios de Nablus y Al-Khalil, que han cobrado numerosas vidas y ocasionado heridas a muchos otros estudiantes palestinos indefensos. Estos actos han sido constantes. Un periódico de esta mañana nos informa de que soldados israelíes abrieron fuego contra estudiantes palestinos, hiriendo a cuatro de ellos.

44. Todos estos hechos destacan la realidad de la política israelí tendiente a despoblar los territorios palestinos, aterrorizar a su población, forzarla a abandonar sus tierras, y poner en peligro el derecho del pueblo palestino a la libre determinación y a la creación de su Estado independiente. Estas prácticas terroristas han asumido recientemente una nueva dimensión ya que se han extendido a muchas ciudades y aldeas árabes y palestinas ocupadas; han alcanzado también cierto carácter vindicativo basado en falsos pretextos históricos.

45. Israel no habría desafiado a la comunidad internacional y persistido en su política de agresión y expansión de no haber contado con el apoyo ilimitado que recibe de



los Estados Unidos, puesto que la magnitud de la asistencia norteamericana aumenta después de cada acto de agresión que Israel comete contra los pueblos árabes y palestinos. El Gobierno de los Estados Unidos no ha vacilado en proporcionar a Israel toda clase de material militar y armas perfeccionadas. Es el único en el Consejo que ejerce el derecho de veto contra cualquier proyecto de resolución tendiente a poner fin a la agresión y a lograr el retiro israelí. Se pone totalmente del lado del agresor —Israel— y protege sus aspiraciones expansionistas. Ahora resulta claro que hay una identificación política norteamericana con Israel que ha culminado en la alianza estratégica israelí-norteamericana.

46. El odioso ataque imperialista, bajo la dirección de los Estados Unidos y con la participación de Israel, en contra del pueblo palestino y demás pueblos árabes es un intento desesperado de llevar adelante sus conspiraciones imperialistas y colocar a toda la región árabe bajo el control norteamericano. Dentro de estos planes se sitúan la expansión de las bases militares de los Estados Unidos y un incremento de su presencia militar en la región.

47. La paz es indivisible y la justicia no se puede confinar a ningún pueblo en particular. La cuestión de Palestina representa la esencia de la lucha en el Oriente Medio. No puede haber una paz duradera, amplia y justa sin el retiro total de Israel de los territorios árabes y palestinos, incluyendo Jerusalén, y sin la concreción de los derechos inalienables nacionales del pueblo palestino, incluyendo su derecho al retorno, a la libre determinación y al establecimiento en su Estado nacional independiente, bajo el liderazgo de la OLP, su único representante legítimo.

48. Si el Consejo ha de dar muestras de la seriedad de sus resoluciones y ha de cumplir con sus responsabilidades conforme a la Carta de las Naciones Unidas, debe condenar las prácticas y la política expansionistas israelíes en los territorios árabes y palestinos ocupados, las cuales representan una violación flagrante de los principios del derecho internacional relativos a la protección de los civiles en los territorios ocupados, y en particular del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949<sup>1</sup>. También instamos al Consejo a que adopte de inmediato medidas prácticas para disuadir al agresor y poner fin a la burla que hace Israel de las resoluciones del Consejo y, especialmente en este caso, de las resoluciones 465 (1980) y 466 (1980), que recalcan la ilegalidad de los asentamientos israelíes.

49. Hoy el Consejo enfrenta una prueba crítica y difícil. O bien asume sus responsabilidades en cuanto al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, o bien nuestros pueblos árabes, a cuyo frente se encuentra el pueblo palestino, habrán de perder la confianza en la capacidad del Consejo de poner coto al agresor israelí y acabar con la política de terrorismo y opresión. De esta manera la situación en la región habrá de deteriorarse hasta un punto en que será difícil controlar los acontecimientos.

50. Cabe preguntarse si el Consejo sabrá actuar.

51. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): El siguiente orador es el Sr. Massamba Sarré, representante del Senegal y Presidente del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, a quien el Consejo formuló una invitación en la 2401a. sesión en virtud del artículo 39 del reglamento provisional. Lo invito a ocupar un asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

52. Sr. SARRE (Senegal), Presidente del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, (*interpretación del francés*): Señor Presidente, quisiera agradecerle, y por su intermedio a los miembros del Consejo, el haberme autorizado a participar en el debate consagrado a la situación que prevalece actualmente en los territorios palestinos ocupados.

53. Quisiera igualmente felicitarlo por haber asumido la Presidencia del Consejo. Representa usted a un gran país, China —que tuve el honor de visitar recientemente dentro del marco de una misión de paz de las Naciones Unidas—, con el que el mío tiene la satisfacción de mantener excelentes relaciones de cooperación que se basan en el respeto mutuo. Conociendo su profundo apego a los nobles objetivos de la paz y la justicia, tal como los define la Carta de las Naciones Unidas, estoy seguro de que las labores del Consejo se verán coronadas por el éxito. Igualmente, rindo homenaje a su predecesor, el representante de Zimbabwe, que con su tacto e inteligencia dirigió las tareas del Consejo durante el mes de junio.

54. Hace dos semanas, en mi condición de Presidente del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, envié a usted, al igual que al Secretario General, una carta en la que llamaba su atención sobre la creciente tensión en los territorios palestinos ocupados a raíz de los incidentes que han ocurrido. También pedía en esa oportunidad que se adoptaran las medidas apropiadas para restablecer la paz y la calma en esas zonas. Hoy, una vez más, la pasión y la emoción dominan sobre la razón. La violencia se ha constituido en ley y han caído víctimas inocentes. A este ritmo, desafortunadamente no pueden sino predecirse otros actos lamentables.

55. El Consejo de Seguridad, cuya función consiste en promover y garantizar la paz, la seguridad internacional y la justicia, ahora más que nunca debe asumir su responsabilidad e impedir esta clase de actos. Más aún, el Consejo debería aprovechar esta oportunidad, respondiendo a los llamamientos de la Asamblea General y de otras instancias internacionales, para discutir más a fondo la cuestión de Palestina con miras a encontrarle una solución global, justa y duradera. En efecto, esas constantes manifestaciones de violencia que hemos visto desde hace un tiempo, se originan en la falta de solución para la cuestión palestina.

56. En numerosas ocasiones he repetido ante el Consejo que la ventaja de las armas y de la fuerza no constituye la mejor forma de resolver una controversia o un conflicto. Más bien habría que favorecer un clima de confianza mutua que permitiera a todas las partes interesadas acallar

sus pasiones para dedicarse resueltamente al proceso de paz, tal como lo definen las Naciones Unidas y otras instancias apropiadas. Dentro de este marco, pienso ante todo en las recomendaciones del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, que preconiza entre otras cosas: el retiro de Israel de todos los territorios árabes ocupados a partir de 1967, de acuerdo con la resolución 242 (1967) del Consejo; la puesta en práctica de los derechos inalienables del pueblo palestino en la forma en que fueron definidos por la resolución 3236 (XXIX) de la Asamblea General, es decir, el derecho de los palestinos a volver a sus hogares, el derecho a la libre determinación sin intervención extranjera, y el derecho a la independencia y la soberanía nacional; la participación de la OLP en todo proceso relativo al porvenir del pueblo palestino; finalmente, el derecho de todos los Estados de la región a vivir dentro de fronteras reconocidas y seguras.

57. En la etapa actual, considerando todos los enfoques hechos durante estos últimos años, y si proyectamos también el porvenir teniendo en cuenta la conferencia que tendrá lugar próximamente en Ginebra, —una conferencia sobre la negociación y el diálogo—, nada debiera oponerse a que se apliquen dichas recomendaciones que, además, están de acuerdo con los principios y objetivos de la Carta.

58. De modo intencional no he querido exponer en el Consejo la historia de la cuestión palestina, que es suficientemente conocida. Lo que sí querría decir en nombre del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino es que estos actos de violencia que hemos presenciado durante los últimos meses informan de la urgencia y la necesidad de poner fin a una situación que ha durado demasiado y cuyas consecuencias para la paz y la seguridad internacionales son más incalculables que nunca.

59. Son estas, en resumen, las observaciones que quería hacer en momentos en que el Consejo examina los incidentes que acaban de tener lugar en Al-Khalil. Sigo convencido de que el Consejo, deseoso de seguir fiel a su mandato, tomará las medidas necesarias para abrir nuevamente las puertas de la paz y la justicia al pueblo palestino, así como a los demás pueblos y Estados de la región.

60. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): El próximo orador es el representante de la Organización de Liberación de Palestina, a quien doy la palabra.

61. Sr. TERZI, Organización de Liberación de Palestina, (*interpretación del inglés*): Antes que nada, Señor Presidente, permítaseme recordar las relaciones de camaradería y amistad que existen entre el gran pueblo de China y el pueblo palestino, y el Gobierno de China y la OLP. Es un hecho histórico que China estuvo entre las primeras naciones que otorgó reconocimiento diplomático a la OLP, por no decir que el primer reconocimiento de este carácter provino de su gran nación. Realmente, no sé cómo elogiar la competencia y las altas cualidades de que usted ha dado pruebas en la dirección de los trabajos del Consejo.

62. Es una oportunidad muy triste, y quizá inhumana, la que ha llevado al Consejo a reunirse una vez más para examinar el problema de la suerte de más de 4 millones de seres humanos conocidos por algunos como palestinos. Para nosotros se trata de la suerte de nuestro pueblo, de nuestra nación, de nuestra tierra.

63. El 27 de julio, Ilham Abuzaru, estudiante de 20 años de la Universidad de An-Najah se iba a casar. En lugar de ello, su familia tuvo que enterrarla: murió a consecuencia de las actividades de los agresores sionistas, que dispararon contra ella cuando protestaba contra la brutalidad sionista para con sus colegas de la Universidad de Hebrón. Pero Ilham fue sólo otra víctima de esos crímenes: en el cobarde acto de genocidio cometido contra la Universidad de Hebrón cuando las tropas israelíes —porque se sabe que todo israelí es miembro de las fuerzas armadas israelíes— atacaron la universidad y lanzaron granadas de mano y bombas de gas y abrieron fuego con metralletas y con fusiles norteamericanos M-16, resultaron muertos 3 estudiantes, graduados universitarios, y heridos otros 30. Se podría pensar que se trata del comportamiento de las fuerzas nazis de ocupación. Pero lo que es aún más inhumano —suponiendo que se pueda esperar humanidad alguna— es que se negó un entierro normal a esas tres víctimas: se llamó a sus padres en medio de la noche y se les entregó los cadáveres. Los padres, el conductor del coche y un contingente de fuerzas israelíes se hicieron cargo de los cuerpos; y en lugar de enterrarlos con el respeto debido, se ordenó que los tiraran en un cementerio. De modo que se niega a los palestinos hasta el derecho a ser enterrados de acuerdo con el ritual corriente.

64. Pero, después de todo, ¿qué podemos esperar de esos criminales que asesinaron a su propio pueblo cuando colaboraron con los nazis en Europa? ¿Qué podemos esperar de quienes hundieron un barco llamado *Patria* que llevaba a los sobrevivientes de los campos de concentración de Europa? Esta es su naturaleza. Me refiero a los racistas sionistas que invadieron nuestro país y causan todos estos problemas.

65. Como todos los miembros del Consejo han podido leer en la prensa, los soldados israelíes abrieron fuego contra estudiantes de la Universidad de Bir Zeit. Por supuesto, los informes nos dicen que cierto número de turistas de Dinamarca, los Países Bajos, Noruega, la República Federal de Alemania y el Reino Unido, que visitaban el territorio palestino ocupado durante su peregrinaje a la Ciudad Santa de Jerusalén, decidieron protestar permaneciendo en las instalaciones del Comité Internacional de la Cruz Roja en Jerusalén. Cabe aún tener esperanza en la naturaleza humana.

66. Tulkarm también estaba sometido a restricciones, y su alcalde sólo pudo decir:

“Se trata de una escalada peligrosa de parte de extremistas sionistas a quienes protege el gobierno del enemigo. En este caso, los responsables en primer lugar y ante todo son las autoridades de ocupación.”

67. El alcalde de Nablus Sr. Shaka'a, que no sólo fue destituido por los israelíes, sino que en un ataque perdió

las extremidades —el Consejo consideró este caso—, habló de

“esta creciente colonización, y el espíritu de odio y de crimen, que atacan los derechos nacionales e históricos y la vida cotidiana de nuestro pueblo en los territorios ocupados”

68. El alcalde también dijo que los territorios ocupados soportaban una prueba dura y penosa como resultado de las constantes amenazas de las fuerzas racistas de ocupación. Y agregó:

“lo ocurrido ayer es expresión de la continuación de los crímenes contra nuestro pueblo palestino perpetrados por las autoridades de ocupación, con el amparo norteamericano, en violación de los derechos humanos y del derecho y las convenciones internacionales, en ausencia, por supuesto, de una voluntad internacional de defender estos criterios de civilización que hemos logrado.”

Doy por sentado que el alcalde se dirigía al Consejo, y como representante del pueblo palestino, pienso que es mi deber transmitir su mensaje, confiando en que nuestras conciencias responderán de inmediato a este llamamiento.

69. ¿Qué ha ocurrido hoy, 28 de julio? Las tropas israelíes atacaron a manifestantes y 12 estudiantes fueron heridos por el ejército. Cuando las ambulancias llegaron para transportar a los heridos al hospital, los refuerzos militares que habían sido enviados a Bir Zeit y a los terrenos de la universidad les impidieron hacerlo. Además, el Director del hospital Rafidia, de Nablus, fue detenido por las autoridades de ocupación; su delito había sido prestar asistencia a los palestinos que resultaron heridos en las manifestaciones. Se le ordenó que no asistiera a ningún manifestante herido sin haber obtenido, en primer término, autorización escrita del gobierno militar. No veo cómo un médico puede asumir sus responsabilidades y permanecer fiel a su juramento si debe esperar hasta que un sargento le autorice a extraer una bala de la pierna, el abdomen o la cabeza de alguien.

70. El Secretario General ha reaccionado y ha emitido una declaración. Deseo agradecerle el hecho de haber reaccionado inmediatamente ante esos actos, dentro de sus facultades. Como es bien conocido, el Secretario General formuló una declaración en la cual expresó su consternación por los 3 palestinos muertos y otros 28 heridos en Universidad Islámica de Hebrón. Deploró este acto criminal de violencia e instó a la Potencia ocupante a adoptar medidas inmediatas para aprehender a los perpetradores y asegurar la protección de la población local. Deseo informar al Secretario General que la aprehensión de los perpetradores parece algo imposible, debido a que los que pusieron bombas en los vehículos de los alcaldes de Ramallah y Nablus, incidente que el Consejo examinó, aún no han sido aprehendidos.

71. Lo que ocurre en el territorio palestino ocupado no es nada nuevo. En su reunión del 22 de marzo de 1976

[sesión 1893a.], se señaló a la atención del Consejo la situación muy grave y explosiva que prevalecía en los territorios ocupados. La ocupación militar engendra resistencia, y la resistencia es un derecho sagrado y un deber. Creo que todos nuestros colegas presentes que han estado bajo dominación extranjera, sea de tipo colonial, imperialista, nazi o neonazi, todos los que han luchado contra la ocupación extranjera, saben que deben ejercer su derecho de resistir a ella y es que es su deber hacerlo. En aquella reunión señalamos a la atención del Consejo la tendencia que se hacía evidente con el tiempo. Cierta rabino, de nombre Moshe Levinger, apareció en la televisión israelí el 19 de marzo de 1976 y exhortó a la población a tirar a matar. El rabino, ocupaba parte de Hebrón en ese momento. Se informó que había dicho que él había dado la orden debido a que los árabes necesitan una lección y había que ponerlos en su lugar [ibid., párr. 53]. Se supone que ponerlos en su lugar, quiere decir dispararles y tirarlos en una fosa. La situación en esos territorios de ninguna manera ha mejorado. ¿Cómo lo podría con la ocupación neonazi? El Consejo consideró la cuestión durante bastante tiempo y en marzo de 1976, por su resolución 446 (1979), estableció una comisión para examinar la situación relativa a los asentamientos en los territorios árabes ocupados incluyendo Jerusalén. El informe presentado por la Comisión, a la que no se le permitió realizar una investigación sobre el terreno, llegó a la siguiente conclusión:

“Desatendiendo por completo las resoluciones de las Naciones Unidas y las decisiones del Consejo de Seguridad, Israel sigue aplicando su proceso sistemático e inflexible de colonización de los territorios ocupados. Prueba de ello son la política declarada de construcción de nuevos asentamientos en las partes más viables de la Ribera Occidental y la ampliación de otros ya existentes, así como la planificación a largo plazo de otros más.” [S/13679, párr. 46.]

72. Al comenzar este informe, el Consejo sostuvo que el Gobierno israelí tenía que ser responsabilizado por el programa de asentamientos que lleva a cabo como política oficial. Por supuesto, la manera en que Israel asume la responsabilidad es mostrando una completa indiferencia y desdén. ¿Y cómo podría ser de otra manera, puesto que se le ha impedido al Consejo ejercer e invocar los poderes que le otorga la Carta de las Naciones Unidas que hemos aprobado y con la cual estamos comprometidos?

73. Volviendo a la cuestión que examinamos, el problema de Hebrón comenzó en 1968 cuando Moshe Dayan permitió e inició el proceso de judaización de la mezquita de esa ciudad. Para quienes no lo saben, debo decir que la mezquita erigida en la Cueva de Macpela fue construida por los musulmanes para honrar al patriarca Abrahán, prueba del respeto que los musulmanes sienten por él. La mezquita existe desde hace 13 ó 14 siglos. Los últimos acontecimientos ocurridos en Hebrón son resultado de un recrudecimiento de los actos de provocación por parte de los colonos que desean expandirse. El Gobierno de Israel, la Potencia ocupante, con la excusa de sus necesidades de seguridad, ocupa un edificio y luego lo entrega a

los colonos. Con el pretexto de la seguridad, los israelíes pueden recurrir a la expropiación sin llevar a cabo ningún proceso jurídico. Después de todo, se trata de la seguridad.

74. Más tarde, el 10 de julio de 1983 el Viceprimer Ministro, un tal David Levi, quien es también Ministro de Vivienda, dijo a los periodistas que el gabinete israelí había decidido realizar un plan en dos etapas para la construcción de un barrio judío en Hebrón. Así se proyectaba el asentamiento en los tres años subsiguientes de 500 familias judías en el centro comercial de la ciudad. El establecimiento de tal número de residencias o casas para esa gente hubiese significado el desalojo o la expulsión de la población, o su eliminación; si la población insistía en defender su derecho a sobrevivir y a permanecer en sus hogares, los israelíes sólo tendrían un recurso para resolver la cuestión, que sería la eliminación física. La campaña de intimidación y de terror se convertiría finalmente en una verdadera campaña de eliminación física del pueblo palestino.

75. Por supuesto que algunos israelíes podrían decir: “¡Oh!, pero esto lo hacen los fanáticos que quieren estar en Kiryat Arba”, o doquiera que sea, pero nosotros sabemos que los nahals, explotaciones agrícolas paramilitares, también intervienen en este proceso. Planean establecer nueve asentamientos militares en Judea y Samaria en los próximos meses. Puede pues observarse que no cabe establecer una distinción entre un grupo fanático ilegal y los nahals y, finalmente, lo que se conoce como Fuerza de Defensa Israelí, que de hecho es un grupo nazi de guerra relámpago.

76. Después, los israelíes pensaron que el Consejo Municipal de Hebrón, no era bastante complaciente y de súbito decidieron que el alcalde y el Consejo debían ser destituidos. ¿Cuáles eran los cargos? Según el *Jerusalem Post*: “El tribunal ha firmado un interdicto interino en que prohíbe toda nueva demolición o contrucción en el barrio judío. Entre las ‘irregularidades administrativas’ y los ‘delitos’ de Al-Natshe” —así se llama el alcalde de Hebrón— que justificaron su cesantía se encontraba el hecho de que él había presentado una petición al tribunal.” Lo cierto es que Al-Natshe había presentado la petición a la Corte Superior de Justicia y allí es donde recibió la interdicción, sencillamente porque había ejercido el derecho a presentarse ante los tribunales en un supuesto Estado democrático. Hago énfasis en la palabra “democrático”. Cualquiera que recurra a la Corte Superior de Justicia es destituido. Yo creo que el siguiente paso consistiría en dispararle un tiro y eliminarlo.

77. Otra de las acusaciones en las que basaron su destitución consistía en que había recibido fondos del enemigo. ¿Cuáles eran esos fondos del enemigo? Es cierto que el mundo árabe y nuestros hermanos árabes, así como los palestinos que están fuera de Palestina, contribuyen al desarrollo de sus pueblos de origen. Naturalmente, Hebrón recibe contribuciones procedentes de municipalidades fraternales, de palestinos que viven lejos y tienen algunos ingresos. Debido a que la ciudad de Hebrón recibe algunos fondos para su desarrollo local y su programa de desarrollo, el alcalde es destituido.

78. Lo que resulta aquí es un simulacro de justicia en que ni el primer cargo de acusación ni el segundo fueron llevados al tribunal. El hombre fue destituido sumariamente. El *Jerusalem Post*, que hace un comentario justo, dice: “No es necesario ser un abogado para reconocer que si se publican tales acusaciones sin probarlas, ello constituye un libelo.” Este libelo lo comete el Gobierno de Israel contra los palestinos.

79. El *Jerusalem Post* publicó un largo editorial sobre esta tergiversación de la justicia. Me llamó la atención una parte que decía que las respuestas dadas por las autoridades israelíes, “no resolverían el problema fundamental que planteaban los colonos judíos en el corazón de Hebrón, cuya presencia había sido considerada ilegal durante el primer Gobierno del Primer Ministro Begin.” Repito la palabra “ilegal”; los asentamientos son ilegales. Quizás no sólo el primer Gobierno del Primer Ministro Begin lo reafirmaría, sino que Washington comprendería otra vez que hasta los mismos israelíes consideran esos asentamientos ilegales; me resulta pues difícil comprender qué es lo que los Estados Unidos están defendiendo aquí. Como los Estados Unidos defienden a los israelíes, éstos no se sienten obligados a cumplir con las resoluciones del Consejo de Seguridad.

80. El día que el joven Aharon Gross fue asesinado en Hebrón el alcalde mismo de Hebrón hizo la siguiente declaración: “Actos semejantes dan lugar a disturbios e inestabilidad; la violencia no favorece a los habitantes, sino que hace la vida más tensa.” Ese fue el comentario del alcalde de Hebrón cuando el joven Aharon Gross, un ciudadano norteamericano que se encontraba allí en calidad de colono, quizás en la casa de un árabe, fue asesinado en las calles de Hebrón.

81. Se adujo en la prensa que los soldados israelíes desplegados en las cercanías no acudieron a ayudar a Aharon Gross porque pensaron que se trataba de un árabe. Así que cuando un árabe es apuñalado, uno puede dejarlo sangrar y morir. ¿Qué importa?

82. ¿Es todo esto accidental? No lo es, porque el Ministro del Interior Yosef Burg ha puesto muy en claro que el derecho de los judíos a vivir en Hebrón “no está sujeto a discusión”.

83. El Sr. Moshe Arens, el ex diplomático de Washington que ahora visita esa ciudad en calidad de Ministro de Defensa, ha dicho que Israel, que cuenta con uno de los ejércitos mejores del mundo, no necesita ni necesitará tener milicias privadas. El Sr. Arens, graduado del Instituto de Tecnología de Massachusetts, y un superfabricante de modernos aviones, y otras cosas, dice que Israel no necesita esas milicias; empero, los que las componen van incluso a sus rituales religiosos del viernes por la noche portando metralletas sencillamente porque saben que se encuentran en propiedad ajena.

84. La pregunta sigue siendo: ¿Cuál es la función del gobernador militar israelí en los territorios palestinos ocupados? Su trabajo no ha cambiado. En febrero de

1982 el profesor que había sido general, o el general que se había convertido en profesor y que era el gobernador militar —renunció ulteriormente porque se dio cuenta de que estaba verdaderamente cometiendo un crimen de lesa humanidad— dijo:

“Se está de acuerdo en que la separación de las funciones ejecutivas entre los asuntos militares y civiles serviría mejor a las necesidades de la población y a los objetivos políticos del Gobierno. Pero, por supuesto, esperamos y creemos que la atmósfera en la región será tal que la gente moderada, la gente pragmática, se sentirá alentada a sumarse al proceso de paz, y a ese respecto podemos estar preparando en cierto sentido una atmósfera política que propicie la plena aplicación de los acuerdos de Camp David.”

Y continuó diciendo que

“sólo mediante la legitimación desde dentro podemos contribuir a realizar el sueño sionista, subyugar a los palestinos y obtener la aquiescencia de los árabes vecinos”.

85. El Sr. Milson, general del ejército transformado en profesor, se daba cuenta de que lo que había escrito y dicho no era verdad, pues no había manera de que pudiera alentar al pueblo a vivir en paz y a sumarse al proceso de paz. Su misión era el sometimiento, pero los palestinos bajo la ocupación no permanecerán impasibles sino que resistirán pues ese es su derecho y su deber.

86. Se ha reunido el Consejo y, en realidad, ¿qué esperamos de esta sesión? El Consejo está en condiciones —y está facultado para ello por la Carta— de pedir la inmediata terminación de la ocupación. Después de todo, existe unanimidad en torno al hecho de que la ocupación es ilegal. Entonces, ¿porqué no habría el Consejo de tomar medidas para que se ponga fin a esta ocupación? Si un Estado Miembro de la Organización se niega a cumplir con una resolución, el Consejo por supuesto puede aplicar las disposiciones de la Carta. No hay lugar en las Naciones Unidas para quienes rechazan las decisiones del Consejo, especialmente cuando ese rechazo trae consigo tanta miseria y tanto derramamiento de sangre en un país, en mi país.

87. En cuanto al papel de los Estados Unidos, no me dejo engañar por las declaraciones en que condenan un acto terrorista cualquiera doquiera que sea. No me puedo explicar la condena de un acto terrorista cuando un Gobierno como el de los Estados Unidos ha donado a Israel, de 1948 a 1982, 24.000 millones de dólares. desde 1974, prácticamente la mitad de la asistencia militar que recibe Israel de parte de los Estados Unidos ha adoptado la forma de subvenciones; desde 1975, la ayuda económica que se ha hecho en forma de transferencias en efectivo, lo que quiere decir que los fondos no están vinculados a ningún programa específico ni a exigencia de importación alguna. Por lo tanto podemos observar que quien financia todos estos crímenes es el Gobierno de los Estados Unidos. No deseo decirle a los Estados Unidos cómo pueden utilizar mejor el dinero de sus contribuyentes.

88. De acuerdo con el informe de la Central Intelligence Agency —servicio secreto norteamericano—, los israelíes esperan que los Estados Unidos financien la mitad del presupuesto de defensa israelí. Los documentos israelíes demuestran que la asistencia norteamericana financió el 37% del presupuesto de defensa israelí correspondiente al ejercicio financiero 1982.

89. Esta información viene de un párrafo que no figura en el informe sobre la asistencia de los Estados Unidos al Estado de Israel, pues ha sido suprimido. Me sorprende que este informe, preparado por la contaduría general de los Estados Unidos, haya sido enviado al Congreso de este país —a los representantes del pueblo norteamericano— sin esos párrafos. ¡Llegan a censurar los informes a su propio pueblo! ¡Qué democracia, qué libertad!

90. En el Departamento de Estado —y esto también ha sido censurado— se considera que el nuevo mínimo de la ayuda a Israel para armas y otros gastos será de 1.700 millones de dólares.

91. Pero hay aquí algo aún más sorprendente. Los Estados Unidos financian la industria militar israelí, que vende armas y municiones al mundo por más de 2.000 millones de dólares. El mismo informe —y este es otro párrafo que ha sido suprimido, quizás porque temen a su propio pueblo; no lo sé— señala que

“Las exigencias de Israel en materia de equipo militar aumentan. La mayor capacidad productiva de Israel en material militar de tecnología avanzada y la creciente demanda de este equipo servirá para impulsar las ventas al extranjero. El mercado de equipo producido en Israel se ampliará dada su eficacia de combate demostrada en el Líbano.” — ¡Pobre pueblo libanés, pobre Líbano! — “El panorama de las exportaciones militares israelíes será aún más brillante si los Estados Unidos autorizan transferencias al tercer mundo y asisten a los israelíes en sus exportaciones al mercado estadounidense.”

92. Creo que no es necesario señalar mayores pruebas de la colusión, la complicidad de los Estados Unidos en estos actos criminales contra nuestro pueblo y contra la estabilidad de nuestra región.

93. Me pregunto una vez más: ¿qué esperamos del Consejo? Esperamos alguna medida y esa medida debe tener un lenguaje absolutamente claro, por el que se exija el retiro inmediato e incondicional de Israel de los territorios ocupados: el palestino y los demás territorios árabes, y Jerusalén. No creo que el Consejo tenga algún problema para ello. El problema para el Consejo será el poner en práctica la resolución. Yo no estoy aquí para sugerir o prescribir una fórmula, pero considero que el Consejo debería estar en condiciones de hacerlo. De lo contrario, estaría condenando a la región a un derramamiento de sangre y a crímenes perpetuos contra el pueblo palestino y el pueblo árabe.

94. Confiamos y esperamos que antes de que estas sesiones concluyan se adopte tal decisión.

95. Sr. SHAH NAWAZ (Pakistán) (*interpretación del inglés*): Señor Presidente, dado que es la primera vez que me dirijo al Consejo bajo su Presidencia, deseo sumarme a los demás colegas que antes que yo le han hecho llegar sus felicitaciones por haber asumido este alto cargo en el mes de julio. La capacidad y prudencia con que ha orientado la importante labor del Consejo durante este mes han sido ejemplares. También deseo rendir un caluroso homenaje a su predecesor, el Sr. Mashinidze, de Zimbabue, quien dirigió los trabajos del Consejo el mes pasado con gran distinción y éxito.

96. El Consejo se ocupa hoy una vez más de la grave situación en los territorios árabes ocupados. Los hechos trágicos que ocurren ante nuestros ojos ahondan la preocupación y la angustia de la comunidad internacional. El representante de Jordania; el representante del Yemen Democrático y Presidente del Grupo de Estados Árabes, y el observador de la OLP ya han descrito en detalle la espiral de violencia que está asolando Hebrón, Nablus y otras ciudades de la Ribera Occidental ocupada, así como los recientes casos de persecución y hostigamiento de la población palestina por parte de las autoridades israelíes ocupantes.

97. La muerte de tres palestinos a manos de terroristas israelíes y los medios violentos con que las autoridades israelíes sofocan las protestas de los palestinos en Hebrón y en otras ciudades son eslabones en una cadena de tragedia sin pausa claramente ilustrada por la masacre de inocentes en Sabra y Shatila. Esta violencia es consecuencia directa de la constante ocupación de las tierras árabes y palestinas por Israel y de la política implacable que éste, lleva adelante desafiando a la opinión pública mundial, consistente en absorber los territorios ocupados para formar el Gran Israel.

98. La violencia en Hebrón nos recuerda que la situación en el Oriente Medio continuará siendo explosiva y que seguirá aumentando la amenaza que constituye para la paz y la seguridad internacionales mientras Israel persista en la ocupación de los territorios árabes y palestinos y continúe negándose a respetar el derecho inalienable del pueblo palestino a la libertad y a un Estado propio.

99. El Consejo debe cumplir con su responsabilidad de proteger a la población árabe y palestina de los territorios ocupados y de ampararla de la campaña sistemática de hostigamiento y amenazas que realiza con el único objetivo de expulsarla de su patria para dar cabida a nuevos colonos israelíes.

100. Los asentamientos israelíes en los territorios ocupados son el instrumento principal de la política israelí de anexión de esos territorios y de expulsión de los habitantes árabes y palestinos. Los asentamientos también se han convertido en motivo principal de violencia y conflicto. No sólo se han establecido asentamientos en tierras y propiedades usurpadas a los árabes, sino que además se permite a los colonos portar armas, lo que constituye un constante motivo de hostigamiento y provocación a los habitantes árabes e inevitablemente conduce a tensiones y enfrentamientos.

101. Los acontecimientos ocurridos en la ciudad de Hebrón son un triste recordatorio de las consecuencias de la decisión israelí de crear un asentamiento en el corazón de esa ciudad. Esta no es una decisión aislada. La cons-

tante aplicación por Israel de su política de asentamientos ha sido indicada en el informe que figura en una carta de 25 de mayo del representante de Jordania sobre las actividades de asentamientos israelíes durante los meses de marzo y abril de 1983 [S/15810, anexos I y II]. En esos dos meses las autoridades de ocupación israelíes crearon tres nuevos asentamientos y confiscaron 33.050 dunums de tierra en la Ribera Occidental. La carta también hace referencia a un plan israelí tendiente a establecer 15 nuevos asentamientos en torno a la ciudad de Jerusalén. [*ibid.*, anexo III].

102. Es bien conocido que, dentro de la perspectiva más amplia de los requisitos previos fundamentales para la paz en el Oriente Medio, se pide como medida esencial que Israel abandone su política de represión y ponga fin al establecimiento y la expansión de sus asentamientos ilegales en los territorios ocupados.

103. En su resolución 252 (1968) el Consejo se pronunció con toda claridad sobre el carácter ilegal de la política israelí de asentamientos. Posteriormente, en su resolución 465 (1980), el Consejo determinó que todas las medidas adoptadas por Israel para modificar el carácter físico, la composición demográfica, la estructura institucional o el estatuto de los territorios palestinos y otros territorios árabes ocupados desde 1967, incluso Jerusalén, o cualquier parte de los mismos, carecían totalmente de validez jurídica y que la política israelí de asentamientos constituía una violación manifiesta del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949 y un serio obstáculo para el logro de la paz en el Oriente Medio.

104. El Consejo debe reafirmar su posición en el sentido de que los asentamientos israelíes en los territorios ocupados son ilegales y hacer un nuevo esfuerzo para obligar a Israel a respetar las resoluciones pertinentes de este órgano.

105. Israel debe comprender que sólo se podrá alcanzar la paz sobre la base de la justicia y el derecho internacionales. Su política de represión en la patria palestina y sus guerras de agresión contra los vecinos árabes han demostrado que la paz no puede alcanzarse mediante la utilización de la fuerza y el terror. Las resoluciones del Consejo y otras iniciativas de paz, en particular el plan de paz adoptado al finalizar la 12a. Conferencia Árabe en la Cumbre, celebrada en Fez en noviembre de 1981 y en septiembre de 1982 [véase S/15510, anexo], han ofrecido varias oportunidades para poner fin al conflicto del Oriente Medio. En lugar de aprovechar estas oportunidades de paz, Israel ha respondido afirmando más aún su preponderancia militar y demostrando en forma muy clara la voluntad de perpetuar su ocupación de los territorios árabes y palestinos.

106. Al recurrir al Consejo, los Estados Árabes y la OLP han expresado una vez más su confianza en las Naciones Unidas en lo que respecta a la solución de la cuestión de Palestina y del conflicto del Oriente Medio. La posibilidad del Consejo de actuar ante la intransigencia de Israel se ve seriamente afectada por la protección y el apoyo que éste recibe de amigos y aliados poderosos sobre los cuales recae la responsabilidad primordial de ejercer influencia sobre Israel para que cumpla con las normas



universalmente reconocidas del derecho y el comportamiento internacionales. Será la actuación de ellos lo que permitirá que el Consejo cumpla sus promesas a los pueblos árabes y palestinos de los territorios ocupados.

107. Cabe recordar que la trágica muerte de palestinos inocentes en la ciudad de Hebrón, que es el motivo por el cual nos reunimos hoy, constituye una manifestación de la triste realidad de que se está deteriorando la situación en los territorios ocupados, por lo cual Israel debe asumir plena responsabilidad. Sólo se podrá poner trabas a Israel si el Consejo puede asumir su responsabilidad de censurar la conducta de ese país y condenar su política de represión y violencia en los territorios ocupados.

108. En el mundo en que vivimos, la repetición de tragedias puede provocar la insensibilidad ante la injusticia, los sufrimientos y el dolor, y causar la pérdida de la capacidad de sentirse moralmente indignado. No debemos permitir que se nos acuse de ello por no responder como corresponde ante el hecho y las consecuencias de la ocupación por Israel de la patria palestina y de la denegación al pueblo palestino de sus derechos humanos fundamentales.

109. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): El orador siguiente es el representante de la India, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

110. Sr. KRISHNAN (India) (*interpretación del inglés*): Señor Presidente, para comenzar permítame expresar mi agradecimiento a usted y, por su conducto, a los miembros del Consejo por la cortesía que han tenido de invitarme a hacer uso de la palabra ante el Consejo.

111. Quisiera aprovechar esta oportunidad para felicitar a usted, Señor Presidente, —distinguido diplomático de grandes cualidades, procedente de un país con el cual la India mantiene cordiales relaciones— por ocupar la Presidencia del Consejo durante el mes de julio. Su rápida respuesta a la solicitud de que se convocara el Consejo para considerar los recientes acontecimientos ocurridos en los territorios árabes y palestinos ocupados es ciertamente una prueba de su preocupación y sensibilidad ante la enormidad de los problemas que encaran los palestinos bajo la ocupación israelí. Esperamos sinceramente que durante la actual serie de sesiones bajo su atinada Presidencia, en que se combinan su encanto personal y su gran competencia diplomática, ha de lograrse que el Consejo adopte medidas efectivas para restaurar el imperio de la ley y el respeto de los derechos humanos en los territorios árabes ocupados.

112. El Buró de Coordinación de los Países no Alineados, que se reunió ayer en Nueva York, escuchó del representante de la OLP una reseña sumamente emotiva de los últimos hechos ocurridos en los territorios árabes y palestinos ocupados. Nuestros sentimientos de angustia y de indignación se han vuelto más profundos después de escuchar la declaración que ha formulado ante el Consejo en el día de hoy.

113. Los representantes que me han precedido en el uso de la palabra ante el Consejo de Seguridad hicieron una exposición detallada de los recientes acontecimientos trágicos que tuvieron lugar en los territorios ocupados, proporcionando claras pruebas del aumento en los actos de brutalidad y represión que perpetran las autoridades israelíes. Hemos seguido con preocupación y alarma cada vez mayores la persistente política de opresión y los actos de terrorismo que llevan a cabo las fuerzas de ocupación israelíes en los territorios palestinos y otras zonas árabes ocupadas. Nos ha chocado en especial saber de lo ocurrido en la ciudad de Al-Khalil (Hebrón), cuando elementos armados israelíes atacaron la universidad arrojando granadas de mano y bombas de gas, al tiempo que disparaban al azar contra los estudiantes, lo que provocó la muerte de algunos de ellos y muchos otros resultaron heridos. No se trata de un acontecimiento aislado: se ha informado de ataques armados igualmente graves en Nablus y Bir Zeit. Ya se han hecho cosa cotidiana los ataques y el asesinato indiscriminado, la tortura, la prisión y el hostigamiento de los palestinos. Lo que acaba de ocurrir se inscribe en la ola de los diversos incidentes trágicos que siguieron a las matanzas genocidas de Sabra y Shatila. Israel ha proseguido incansablemente su política de intimidación de la población civil y de consolidación de su dominio sobre los territorios árabes ocupados.

114. Ha llegado el momento de poner fin de inmediato al derramamiento de sangre y al hostigamiento continuado de los palestinos, y de restablecer la paz y el orden en los territorios ocupados. El Consejo debe tomar una acción decidida para enfrentar la situación actual que constituye una violación flagrante del derecho internacional. Israel debe rendir cuenta de sus delitos incontables, tanto por acción como por omisión. Es esencial que se lleve a Israel a cumplir con las obligaciones que le imponen las convenciones internacionales pertinentes que gobiernan el comportamiento civilizado de las fuerzas de ocupación con el pueblo de los territorios ocupados. La política y las prácticas israelíes de establecer asentamientos en los territorios árabes ocupados son ilegales y contrarias a las resoluciones de las Naciones Unidas y por lo tanto deben ser denunciadas. Al mismo tiempo, la comunidad internacional debe esforzarse por lograr una solución global, justa y duradera al conflicto en el Asia occidental, sin la cual no se puede lograr que haya paz en la región.

115. Los principios fundamentales y el marco básico para una solución del conflicto en el Asia Occidental ya existen en las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad, el plan de paz de Fez [*ibid.*] y las declaraciones de los países no alineados, la última de las cuales fue la Declaración Política aprobada durante la Séptima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados que se celebró en Nueva Delhi del 7 al 12 de marzo de 1983 [S/15675, *anexo*]. Estos principios son de todos conocidos y no es necesario que los reitere aquí. No se puede pensar en una solución al problema del Oriente Medio si no se tienen en cuenta los derechos nacionales inalienables del pueblo palestino y el ejercicio por su parte de su derecho a la libre determinación. Los esfuerzos que hemos realizado hasta

ahora para encontrar una solución global al problema no han tenido éxito, debido principalmente a la arrogancia y la intransigencia de Israel, que ha desafiado deliberadamente la voluntad de la comunidad internacional. Ha llegado el momento de poner fin a esta situación y esforzarse por lograr una paz justa, duradera y global en el Asia occidental, lo que permitiría al pueblo palestino ejercer sus derechos en libertad y soberanía en su patria independiente.

116. El Consejo debe emprender una acción eficaz y urgente para impedir futuros baños de sangre y la desdicha en los territorios palestinos y otros territorios árabes ocupados. El Consejo también debe condenar los últimos incidentes acaecidos en Hebrón y otras ciudades y descargar la responsabilidad por estas atrocidades sobre las fuerzas israelíes de ocupación; debe declarar otra vez en términos categóricos y claros la ilegalidad y la inadmisibilidad de la política y las prácticas de Israel de establecer asentamientos en los territorios árabes ocupados desde 1967, y garantizar la anulación de las medidas y actos en este sentido. Por último, el Consejo debe esforzarse por encontrar una solución global, justa y duradera a la cuestión de Palestina, otorgándole prioridad. India, como Presidente en ejercicio del Movimiento de los Países no Alineados y como país que se ha puesto del lado de los palestinos en su lucha legítima por la nacionalidad, está dispuesta a cooperar con los miembros del Consejo en sus esfuerzos en este sentido.

117. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): El representante de la Organización de Liberación de Palestina ha solicitado nuevamente la palabra, y se la concedo.

118. Sr. TERZI, Organización de Liberación de Palestina, (*interpretación del inglés*): Agradezco al Señor Presidente que me haya permitido hacer uso nuevamente de la palabra. Acabo de recibir el siguiente mensaje dirigido al Presidente del Consejo por el Sr. Yasser Arafat, Presidente del Comité Ejecutivo de la OLP. Lo leeré en árabe ya que así me fue dictado por teléfono.

“El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas se reúne a pedido de la Organización de Liberación de Palestina, único representante legítimo del pueblo palestino, para examinar las agresiones bárbaras cometidas por grupos sionistas armados —con la participación directa del ejército israelí y con el apoyo del Gobierno israelí— contra nuestro pueblo en los territorios palestinos ocupados. La última de estas agresiones fue la matanza horrible perpetrada por esas bandas en la Universidad de Al-Khalil.

“Los actos del enemigo ocupante tienden a colocar a nuestro pueblo de los territorios palestinos ocupados ante dos opciones: morir a manos de estas bandas criminales o abandonar su territorio. El agresor empleó armas automáticas y granadas, transformando los terrenos de una de la universidades más grandes de la Ribera Occidental en un campo de batalla en que yacían los cuerpos de nuestros estudiantes, hombres y mujeres y cometiendo así otro delito que se agrega a los anales de los crímenes y matanzas contra nuestro pueblo —de

que ha sido víctima a través de la historia de su lucha por establecer su existencia nacional independiente—, con el objeto de socavar su firmeza, desplazándolo y ocupando sus tierras para ampliar su entidad agresiva.

“La destitución del alcalde de Al-Khalil y del Consejo Municipal electo y su reemplazo con militares israelíes, además de la demolición de las casas de ciudadanos árabes palestinos, la profanación de nuestros lugares sagrados de Al-Khalil y el desplazamiento de la gente para reemplazarla con colonos sionistas, la detención de cientos de ciudadanos y la opresión y supresión de nuestro pueblo en otras ciudades como Bir Zeit confirman la convicción de que los invasores ocupantes insisten en su plan criminal, a pesar de la condena internacional, pasando por encima del derecho internacional y de las normas y resoluciones de las Naciones Unidas.

“Los actos perpetrados en la Universidad de Al-Khalil es un eslabón de la serie de agresiones deliberadas y planificadas llevadas a cabo por el Gobierno israelí contra nuestras instituciones educativas y culturales, sea mediante la imposición de un asedio a las Universidades de Bir Zeit, Belén o Al-Najah, en Nablus, o a través de la destitución de profesores y la detención de cientos de estudiantes, la clausura de las universidades y los repetidos intentos de interferir en los programas de estudio con el pretexto de que esas universidades se han transformado en focos de apoyo a la OLP y de resistencia a la ocupación sionista.

“La OLP confía en que usted, Señor Presidente, estará junto a nuestro pueblo ante esos crímenes bárbaros cometidos por el régimen racista, nazi y fascista contra los centros de educación, de cultura y de civilización. La OLP exhorta a la comunidad internacional, que usted representa en el Consejo de Seguridad, su conciencia viva, a condenar esas prácticas racistas y a tratar de ponerles fin, así como a apoyar los derechos nacionales inalienables de nuestro pueblo, incluyendo el derecho al regreso, el derecho a la libre determinación y el derecho a la creación de un Estado Palestino independiente en su suelo nacional.

“Nuestro pueblo espera con interés el resultado de estas sesiones, muy confiado en que usted apoyará su lucha y sus derechos inalienables, y seguro de que usted se opone decididamente a la agresión y a los agresores racistas.

“Le deseamos que tenga éxito — la revolución hasta lograr la victoria.”\*

*Se levanta la sesión a las 18.35 horas.*

\* Citado en árabe por el orador



---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---